



# Jérémie GATTI

FREELANCE TRANSLATOR

## CONTACT

---

☎ +5587999584329

✉ jeremygatti1@gmail.com

📍 Belém de São Francisco, Brazil

## LANGUAGES

---

French: mother tongue

English: fluent

Portuguese: fluent

Spanish: fluent

## COMPUTING SKILLS

---

- Microsoft Word
- Microsoft Excel
- Microsoft PowerPoint
- Computer and Internet Certificate (C2i)

## CAT TOOLS

---

- SDL Trados Studio 2019
- Memsource
- MateCat

## HOBBIES

---

- Running
- Soccer
- Traveling

## SUMMARY

---

Reliable and talented translator with proven ability to translate written documents from English, Portuguese, Spanish to French. A quick learner who can absorb new ideas and communicate clearly and effectively with people from all social and professional backgrounds. Well-mannered, articulate and fully aware of diversity and multicultural issues. Flexible in the ability to adapt to challenges when they arise. Used to working under pressure, with an average daily output translation of 3,000 words.

## WORK EXPERIENCE

---

### Freelance translator

Lengoo, AB Traduction, Delta International  
CITS, Supertext, GTS Translation,  
Act'l, Diction, Lilt

February 2016 – Present

- Applied cultural understanding to discern specific meanings beyond literal written words.
- Translated documents from English, Portuguese and Spanish to French.
- Reviewed final works to spot and correct errors in punctuation, grammar, and translation.
- Replicated flow, style, and overall meaning of original text.

### French teacher

Belém de São Francisco, Aracaju (Brazil) | Feb 2015 – Nov 2015

## EDUCATION

---

### Bachelor's degree in Applied Foreign Languages

*University of Western Brittany, Brest (France)* | 2012 - 2015

### Technological *Baccalauréat* (STG – Management Sciences and Technologies)

*Lycée Jules Lesven, Brest (France)* | 2012